

## El Condado de Chatham Celebra el Día de los Libros

Por Erin Suwattana  
Traducido por Luis Melodelgado

El condado de Chatham celebrará en Siler City el Día del Libro, en el parque Bray, el próximo sábado 28 de abril, de diez de la mañana a dos de la tarde. Este es un evento gratuito para todas las familias, y este año habrán, entre otras cosas: lecturas bilingües de libros infantiles, música, payaso, Yoga, manualidades, rifas y regalos, etc. En el Día del Libro, cada niño regresará a casa con por lo menos un libro bilingüe, cortesía de los organizadores del evento.

“Es necesario que los niños sean expuestos a la lectura tan temprano en su vida como fuera posible”, comentó Amy Rabb, directora de ‘Child Care Networks’, y añadió: “¡Un evento público donde se pueda leerle a los niños en dos idiomas, es el colmo de la fortuna!”

Aquellas familias en cuyo hogar se hable principalmente un lenguaje diferente al inglés no deben preocuparse o sentirse culpables, puesto que está demostrado que la interacción familiar en la lengua materna (la lectura de libros, por ejemplo) no afecta el aprendizaje del inglés sino que, por el contrario, complementa dicho esfuerzo. Además, la diversidad lingüística y cultural es una ventaja, no lo contrario, en la infancia. ( Where We Stand : NAEYC, 2009).

El Día del Libro es un día festivo que surgió del tradicional feriado Día de los Niños celebrado en toda Latino-América.

En 1996, la autora estadounidense Pat Mora propuso combinar el Día de los Niños con la literatura infantil, sugiriendo como justificación el hecho de la relación directa entre la alfabetización y el bienestar infantil.

Desde entonces en la primavera, y en muchas comunidades norteamericanas, se vienen llevando a cabo festivales bilingües que buscan celebrar la infancia, los libros, los idiomas y las culturas. Estas festividades tienen por objetivos: honrar a la niñez, promoviendo la alfabetización y la lectura; dar importancia al carácter multicultural de nuestro país, promoviendo y fomentando el uso respetuoso de cuantos idiomas existan en nuestro país; promover igualmente la lectura entre padres e hijos; e impulsar la creación de bibliotecas que reflejen nuestro carácter multicultural.

En nuestro condado el Día del Libro ha sido tradicionalmente organizado por ‘Child Care Networks’, en colaboración con otras agencias comunitarias de la localidad. El Día del Libro es posible gracias al apoyo financiero de Chatham Arts, Friends of the Chatham Community Library, ‘Partnership for Children’, Chatham Literacy Council; y con la ayuda de muchos otros donantes en materia y esfuerzo.

El Día del Libro forma parte del Mes de la Prevención al Abuso y la Negligencia de los Niños, y coincidirá con la carrera de 5K por la Paz en la Familia, organizada por la Coalición de la Paz en la Familia –para mayor información sobre la carrera



Day of the Book 2011: A child who is read to will read to his children. Día del Libro 2011: Un niño a quien le es leído será el lector del futuro. PHOTO COURTESY OF DENISE PICKETT

por favor comuníquese con 919.742.7320, o escriba a: info@fvrc.org. Para información sobre el Día del Libro, por favor comuníquese con la extensión 12, del teléfono 919.542.6644.

Erin Suwattana trabaja con Child Care Networks como Gerente de Servicios para la Familia.

## Chatham County celebrates the Day of the Books

By Erin Suwattana

Chatham County will celebrate the Day of the Books on Saturday, April 28 from 10 a.m. to 2 p.m. at Bray Park in Siler City. The free family event will feature readings by local expert volunteers, Yoga for children, games, musical performances, crafts, and food. Every child attending will receive several free books.

“It is important for children to be exposed to books as early as possible in their lives,” commented Amy Rabb, Child Care Networks Director, “having a festival where children are read bilingual books is the icing on the cake”.

For those who speak a language other than English at home, research shows that reading aloud to children in their home language does not hinder English acquisition but actually supports later literacy in English. Linguistic and cultural

diversity is an asset, not a deficit, for young children (“Where We Stand: NAEYC, 2009.)

The Day of the Books, also known by its Spanish name El Día de los Libros, is a holiday which developed out of the traditional Latin American holiday Children’s Day. In 1996, American children’s author Pat Mora proposed linking Children’s Day with literature, since literacy is integral to children’s well-being.

Since then, many U.S. communities have hosted bilingual festivals each spring to celebrate children, books, language, and culture. The goals of these festivals include: honoring children and childhood; promoting literacy, books, language, and culture for children; respecting home languages and cultures in our multicultural nation; encouraging parents to read with their children; and promoting library collections that

reflect cultural diversity.

The Day of the Books in Chatham County is organized by Child Care Networks with the partnership of many other community agencies, and is sponsored by Chatham Arts, Chatham County Partnership for Children, Friends of the Chatham Community Library, Chatham Literacy Council, and various business and private donors.

The Day of the Books is part of Chatham County’s annual recognition of Child Abuse and Neglect Prevention Month and will coincide with the 5K For Family Peace organized by the Coalition for Family Peace. For more information on the Day of the Books, contact 919.542.6644 ext. 12. For more information on the 5K For Family Peace, contact 919.742.7320 or info@fvrc.org.

Erin Suwattana is Family Services Manager at Child Care Networks

# Central Carolina Community College

## Chatham Celebration

### April 28, 2012

## ACTIVITIES

- Rabbit Run 5K
- Hot Air Balloon Rides
- Kid’s Fun Run
- Kid’s Activities
- Sustainable Building Tour and New Electric Car Charging Station
- Chatham County Sheriff BLET Demo

8:00 AM: Rabbit Run 5K  
9:00 AM – 1:00 PM: 50th Festivities

- Comedy Dinner Theater
- Disc Golf
- Food Vendors
- Interactive Classes
- Live Performances

Chatham County Campus | 764 West Street | Pittsboro, NC | (919) 542-6495

[www.cccc.edu/50years](http://www.cccc.edu/50years)